

Efesios

'Ka amõñiguh' chib pørig

¹ Na Pablo, Tius trendø øyeeg kønrrain kuikkurri Cristo Jesús nõashib karua ørig, Tiuswei misaamera, Cristo Jesúswan tarømisrmø pønrrabelø, Efesosrø warabelan, truילayasig i kilgawan pørar. ² Tius namui Møskaimba, namui Señor Jesucristoba tru ka yandø tab indigwan køben katø chi isumgaig tab købigwan køben, ñimun tranrrun.

Tiusbe Cristogurri chigøben tabigwan tranøb

³ Namui Tius Señor Jesucristoi Møskaimbe mayanguen tab indig kønrrun, srømbalarø tru chigurrimbunø nuimburabelø tabig pønrrabiitøga Cristogurri namune trutøga mayanguen tab kuilø kønrrai marøbigwan. ⁴ Pøs Tiusbe tru chigurrimbunø pønrrabigwan nõ mara pønsrømøwatø manasrøwei namune Cristogurri tarømara wesraig købig køn, tabigweindø tarømariilø, kaig mariitøga chillig inchar komeelø, nui merrab pønrramig kønrrai. ⁵ Nøbe namune undag købiitø Jesucristogurri nui trag ureg kønrrai maramig manasrøwei nõ treeg mara tøgagúig købig køn, tru nõ trendø treeg martrab isua tøgagúig truig maig køben treekke, ⁶ tru nui ka yandø tab indig purø nuig purø tabigwan maya nuguen tabig wamindamig kønrrai, tru nui truba undaraig Nusrkaingurri namun ke ka yandø tab indig tranigwan. ⁷ Nuinug nambe nui aningurri nuielø kønrrai kaigyugurri wesrailø

ker, namui kaig mariilan ulø payimeelø, Tiuswei tru ka yandø tab indig tøgagømburab tøgagúig truig maig køben treeg. ⁸ Tru ka yandø tab indigwan tranøppe, Tius namun tøgagømburab tøgagønrrai tranig køn, tru chiwandøgucha nam purø tab asha maram kusrebelø kømigwanba, katø torgandø chigúi mørøbelø kømigwanba. ⁹ Nøbe tru nø trendø treeg martrab isua tøgagúig tru muguen asiimíig pasrabigwan namun kenamarig køn, Cristoinug nø treeg maramig nun maya nuguen tabig asønaben tru treeg tōga waig købigwan, ¹⁰ tru treeg maram kwalømmerna pubene, trunun treeg maramig pasrønrrai: tru srømbalærø chi pønrrabigwan lata, katø pirauigwan lata kanbalatø mara, maig maramigwan Cristo kerriguwan nø asha martrai pønrrab.

¹¹ Katø nambe tru namuimburabigwan nø ketig tranamig tøgagúigwane Cristoinuutøwei utig købig køn, manasrøwei namun treegwan utønrrain kønrrai marig købig kua, tru chiwandøgucha Tius nun maig maramdiig asønaben tru treeg kønrrai marøbig, maig martrab asig køben trumay treeg. ¹² Tru srøsrø ke nammerrig Criston muniirab melabelø kuikkurri, tru nui torguegwalmabigwan namgurri maya nuguen tabig wamindig kønrrai. ¹³ Katø treetøwei ñimbe nuinug tru wam newan ciertonig, tru tabig srø wam kaigyugurri wesrabigwan ñim mōra, nun køreben, tru tranrrab misra kōrrømisrig Espíritu Santotōga Tiusweyelø kuin kui asiilø kønrrai ñimbe sellailø kuig køn. ¹⁴ Truibe tru namuimburabig kønrrabigwan ketig utamig kønrrai katsiibasra tranøbguen indig truig køn, tru Tius

nuyasig tøgagønrab wesrailan ke tab webamba pønrarnegatig, nui tørguegwalmabigwan maya nuguen tabig wamindamig kønrri.

Pablo Tiuswei ureemerayasig Tiuswan miab

¹⁵ Inchawei treekkurri tru ñimui isubigwan Señor Jesucristoinug pasra tøgagúigwanba, katø Tiuswei misaameran mayeelanba ñim truba undaguelø køn taig na wammørabe, ¹⁶ chu urastøgucha na Tiusba wamindigu tøgatø isub palømø, ñimuimburab ‘ungwa’ chibig kur. ¹⁷ Nabe tru namui Señor Jesucristoi Tius tru tørguegwalmab Møskawan miabig kur, ñimun Espíritu Santogurri øyeegwan tranrrai, kusrebelø kømigwanba, katø nebua asiimígwan tørgandø tab chigúi nebua ashchaimba, newan nun tab nebua asamig kønrri.

¹⁸ Katø chigúi mørøb nebua asamig ñimui isubigu tørgandø kebiilø kua, tru ñim tøgagønrurmab isua muniirab melønrri ñimun wamigwan, øyeeg købig kuin kui nebua ashchaimba, tru nui misaameran keta tranrrab misrig chigucha palømíg purø nuig purø tabigwan øyeeg købig kuin kui nebua ashchaimba, ¹⁹ katø tru nam nun kørebelainug maramburab marøbiibe, purø nuig købig kuin kui nebua ashchaimba, miabig kur. Inchen tru nui purø nuig maramburab marøb pasrabiibe, ²⁰ Tius tru Criston kwailai utugurri katøle øsirangarua, tru srømbalasrø nø wainug nui kusrmay wamisrtrai maramburab mariitøgatøwei marøb pasran. ²¹ Mayeelaim pala nøm asha karubelaim pala køben, katø mugucha manchinrraingai

karubelaim pala køben, katø maramburab marøbelaim pala køben, katø maya misagwan nøm asha karubelaim pala køben, nørrø kusrebelø kuikkurri nørrø munchimera tøgagønrrai traniilaim pala køben, kerrigu iilaim pala nun wannig køn, møi i kwalømweindø kømøtø, katø wendøsrø attrabiguwein chigucha. ²² Incha Tiusbe tru chigurrimbunø købigwanguen Cristo nø maig kønrrain køben treeg pønrrønrrai pønsra, iglesiaimbe chiyutøgucha nø tur kønrrai pasrig køn. ²³ Inchen truike Cristoi asr køn, Cristo nøtøwei tru chigucha chi palømig netsiig pasraig. Cristobe treetøwei chi købigu mumaytøgucha nøtø netsiig pasrabig køn.

2

Tius ka yandø tab indikkurri kaigyugurri wes-railø

¹ Ñimbe ñimuimburappe, martrai karua pønsrailan mørmø, itøbunab marmuiløyubah, katø kaig marøb amønailøyubatø kwailø købig køn. ² Kaguende ñimbe merrabsrømbe yu pirau maig arrub pasrøben trunun marøb, katø tru srømbala chiguchagayu nø muba karumburab nø karub pasrabig, tru nugwaimandzig, maig maringaruben treeg marøbelø købig køn, tru møi ya Tiuswan mørmø misaameran nø kaig maringarub pasrabig karuig. ³ Namgucha merrabsrømbe mayeeløba namun asr maig trømbøig marøg kui inchen nømui utu treetøwei marøb amønibelø købig ker, namui asr maig srua itanmaptø, tru kuindø kaig marøb, kailan isub. Kaigwan nam trendø tøgagúikkurri, Tiuswei purø

trømbøig namig købigwan utønrrabelø købig ker, katøganelø mayeelø latawei. ⁴ Inchendø Tiusbe yeeg purø nuig lastima asamburab isua ashibig køptø, tru purø nuig undag købig tøgagúitøga namun undag køptø, ⁵ tru martrai karua pønsrailan møra marmuiløyutø kwaitø amøñibenbatøsrøwei, tru øsig kømigwane Cristoba kanbalatø tøgagønrrai namun tranig købig køn. ¡Tius tru ka yandø tab indiitøgatø ñimbe kaigyugurri wesrailø køn!

⁶ Incha Tiusbe namune Cristo Jesúsba kegøtø øsiirangarua, nøba srømbalasrø Tius waisrø purramisringaruig købig køn, ⁷ tru wendøsrø attrabigu nui ka yandø tab indig tøgagømburab tøgagúigwan kenamartrab, nø namun purø tabig køptø Cristo Jesúskurri. ⁸ Kaguende ñimbe Tius ka yandø tab indiitøgatø kaigyugurri wesrailø køn, ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri. Iibe ñim chigøben marikkurrin kømøtø, iigwane Tiusbe ka yandø keta tranig køn. ⁹ Kabe nam chigøben tabig marikkurrin kømøtø køn, ‘tabig marikkurrin køn’ cha, mugucha møg inchib pønrramig kaanrrai. ¹⁰ Kaguende nambe Tius nø mariilø ker, Cristo Jesúskurri srøig peemayelø kønrrai mariilø tabigwan marøbelø kønrrai mariilø, tru treegwan marøb amøñibelø kønrrai Tius manasrøwei pønsrailan.

Cristogurri kanguelarrøtø lincha pønrramisrig

¹¹ Inchawei ñim tru trendø judíos kømø misaamerane merrabsrømbe tru judíosmera nømui asru taska circuncidailøbe ñimune: “Circuncidaimø misakkølleelø” cha wamab tøgagúilan isua kuy.

¹² Ñimbe tru urasrømbe Cristone chigar, Israel

misaamera chitø marøbelø køben, ñimbe treegwan maramig chigar kønrrai tarømariilø, katø Tius nui misagwan øyeeg tranrrab kørrømisri acuerdos-mera mariilane chi asamig chigar, katø chiwan muniirab melamig chigawei, yu pirau ñimbe Tius kaweyelø købig køn. ¹³ Inchendø mømibe Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri Tiusweimay kemalsrailø køn, Jesucristoi anindøga, ñim merrab-srømbe yabsrø pønrrabelø købig kuigwan.

¹⁴ Kaguende tru ambugurri igurri chi isumikkaig tab købig namuinug pasrabiibe Jesucristo nõwein køn, tru pa sötø købigwan kan sötøtø kønrrai marøbig. Tru ashig kømui indiyab waraig købig kan pirøbanrrig sötøbasrab lataig pasrabigwan pøtiichippe, ¹⁵ tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyugurri wesrawa, øyeeg, øyeeg maramig køn chibig pørig pønrrabigwan chi asamig kaanrrai mara pasra, treeg mariitøga patsøga pasrig kuig køn, Cristo nõ kurusyu kwawa, tru pa sötø nõørøtø købelan nuinug srøig kandø mara pasrtrab, øyamay ambugurri igurri tabig kørrømisrtrai marøb. ¹⁶ Incha katø Cristobe tru pabalø købigwan kan asrtø lataig mara, Tiusba katøle treetøwei katø tab kørrømisrtrai marig køn, tru ashig kømui indiyab pønrraigwan yandø mas treeg kømønrrai nõ kurusyu kwaitøga patsøga kørrømarøb.

¹⁷ Incha Cristobe arrua, tru ambugurri igurri tab waramigwan eshkab kusrenanig køn: ñim judíos kømeeelø Tiusweinukkurri yabsrøn pønrrabelan lata, pulutø pønrrabelø judíosmeran lata. ¹⁸ Kaguen nõgurriwei nam lata, nõm lata, Tius Møskawan tru Espiritu Santotøgatøwei kemalamig

tøga pønrrer. ¹⁹ Inchawei yandø ñimbe peg pirausreelø kømøwei, ni pestø ka pua puramrraptø amrruateelø kømøwein køn. Møimbe treeg kømøtø, Tiuswei misaameraba kanguelarrøtø marøb tøgagømigwan tøgar, Tiuswei misaameraba kan yautø latailø, ²⁰ Cristo nøashib karua øriilaim palaba, katø Tius maig karuigwan eshkabelaim palaba ñimbe pølbasra kusrub mariilø køn, tru katsigugurri niga pasrab sruube Cristo nøtøwein køben. ²¹ Inchen nuinug tru yawan, purø may tamara warøb tabig kusrub marene, tru yabe kurrab ippe, Señorweyasiitø tarø mari ya kønrrab kurrab yan. ²² Inchen tru utu ñimungucha kanbalatø kusrub marøb ambiilø køn, Espiritu Santogurri Tius truyu nø pasramig kønrrai.

3

Nui tabig srø wamwan judíos kømeeelan waminchib inrrai Pablon Tius pasrig

¹ Øyeekkurri na Pablobe Cristo Jesúsweiwan marøb megabig kuikkurri kailan keerig yau pasrar, ñim judíos kømeeleyasig tab kønrrai. ² Pøs ñimbe manawei wammøraguen kuinrrun, Tius ka yandø purø tab inchibig køptø ñimuyasig tab kønrrai nan iigwan martrai pasrigwan. ³ Iibe tru mu asiimíig pasrabigwan nan ashchai Tius kenamarig truig køn, tru na ñimun landøtiig pørøbguen indig. ⁴ Inchawei ñim iig tru pørigwan ashabe, muguen asiimíig pasrabig Cristoiwan, øyeg chigúi møramgailan nabe nebua ashibig kuin kui ñimbe wetøgørrønrrabguen. ⁵ Iig, tru muguen asiimíig pasrabigwane merrabsrø

misaamerane munguen kenarmuig købig køn, tru mõi ya Cristo nõashib karua øriilø, Tiusweindø tarømarilanba, katø Tius maig karuigwan eshkabelanba, Tius nui Espíritu Santotøga kenamarøb lataibe. ⁶ Iig, tru muguen asiimíig pasrabiibe, tru judíos kømø misaameragucha judíos misaameraba tøgatø tru ketigwan utamig tøgagøb, tru asryutøwei pønrramig køb, katø Jesucristoinug tru tranrrab misra kørrømisrigwan tøgatø utamig tøgagøb indamig truig køn, tru Tiuswei tabig srø wamgurri. ⁷ Nane Tius ka yandø tab incha ketikkurri, iig tru tabig srø wamwan waminchib marøb meganrrai pasrig kur, nui maramburab marig maig køben truitøga.

⁸ Nabe Tiuswei misaamerai utu tru chigucha kømø waachawan tru Cristoi chine chine purø tabig, kan øyangatiitø køn tamgaig Tiuswei tru tabig srø wamwan eshkab kusrenanøb pasramig kønrrai pasrig kur, tru judíos kømø misaameran, ⁹ katø trugurri tru mu asiimíig pasrabigwan maitø marøb attrabigwan, Tius tru chiwandøgucha mara pønsrøbigweinug tru manasrøngurri sörig pønrrabigwan. ¹⁰ Iigwane tru iglesiagurri kerriguba mõi ya asig kønrrai kenamartrab isua indig kuig køn, nui tru muguen nebua isumgaig purø nuig kusrebig kuigwan tru srømbalasrø nõm asha karubelanba, katø mugucha manchinrraingaig karubelanba. ¹¹ Tius øyeeq marøppe, tru nõ trendø manasrøngurri treeg martrab isua tøgagua, trunun treeg marig købig køn namui Señor Jesucristoinug. ¹² Inchawei nambe chigucha katønrraingaig chi isumø nõgurri Tiusweinug kemalamig tøgaguer namui isubigwan

Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri. ¹³ Inchawei nan øyeeg trømbøig isumdiig puig megaigwan, trunun isuptø kullaaramørrunrigay chinrrab inchar. Masken nan øyeeg puibe ñimuyasiibe maya nuguen tab kønrrain køn.

Cristoi undag købig

¹⁴ Inchawei nabe Tius Møskawei merrab tømboñsrøbig kur, ¹⁵ tru srømbalasrø lata, yu pirau lata, kan sötø, kan sötø købelan trumørig munchi pøñsra wamabigwei merrab. ¹⁶ Tru nø chigurrimbunø nui tørguegwalmabig chi palømíig maya tøgagúig, truig maig køben, truyugurri tru ñimui manrrau chishkandø mur pasrønrrai, nui Espíritugurri maramburab mariitøga martrai miar, ¹⁷ Cristo ñimui manrrømerayu pasrønrrai tru isubigwan nuinuutø pasra tøgagúikkurri. Pøs øyangurrimbe ñimbe umbu srøl keetiilø, undag købigutø pønrramisra, ¹⁸ Jesucristoi undag købig maya nuig kuigwan ñim mayeelø nui misaameraba kanbalatø pønrramisra, tru Cristoi undag købiibe lendømay treetøwei, yammay treetøwei, palamay treetøwei, lendegørrab treetøwei nuigwan ñim tab chigúi mørtrai miar. ¹⁹ Katø tru Cristoi undag købig mu newan nebua isumgaigwan ñim nebua ashchai miar, ñim øyamaybe Tius nø maya nu kømburab kuig truig ñimuinug netsiig pasrønrrai.

²⁰ Inchen tru chiwandøgucha nøbe marøppe, tru nam miaigwandø kømøwei, kabe nam isuigwandø kømøtø, ke uñcha køm tøgagønrrai marøb Tius, tru nui maramburab marøb pasrabig maig køben namuinug treeg marøb pasrabigwan, ²¹ Tiuswei

iglesiyuba, Cristo Jesúsweinuuba tørguegwalmabig kønrrun, managatig. ¡Treeg kønrrun!

4

Criston kørebeløbe Espíritugurri kandø køn

¹ Inchawei Señor Jesucristogurri tru kailan keeri yau na pasrabiibe, ñimun trenchinrrab inchar: Tius ñimun treeg amøñinrraiwei wamiilø kuig køppe, maig amønamigwan trumay treeg amøñirrunrigay cha, ² maig køben inchimeelø larrø kørrøteelø, maig købash indingucha larrø tammayelø, maig køben kuingucha tammay melabelø, kanikkurri kanikkurri chigúingucha lata inchimøtø undag købiitøga chi kømui lataig pønrrabelø. ³ Espiritu Santoinug newan kanbalatø pønrrønrrab indamigwan treeg pønrrønrrab inday, tru kanbalatø pønrramig ambugurri igurri tab købiitøga, ⁴ kan asrtø, kan Espiritu Santotø køn, tru ñim muniirab melønrrai ñimun wamig kandø køb lataitøwei. ⁵ Señor kandø køb, tru isubigwan Jesucristoinug pasra pønrramikkucha treetøwei kandø køb, piu umbu ulsraikkucha treetøwei kandø køb indan. ⁶ Tius kandø, trurrigu mayelai Møskai, nøbe mayeelaim pala nø pasrabig køb, mayeelainug trumørig nø pasrab, mayeelainug pasrabiibe nøtø køn.

⁷ Inchendø namune kanun kanun Tiusweyasig chigøben marøbelø kønrrai keta tranig køn, Cristo pirisha keta tranig maig køben, treeg. ⁸ Inchawei Tiusbe trendaig køn:

“Tru srømbalasarømay ippe,
tru merrarrowa srua kuig melabelan

nø merrarrawa, nø pera yaig køn cha.

Incha misaamerane Tiusweyasig chigøben marøbelø kønrrai keta tranøb indig køn” cha.

⁹ Tru øyeeg: “nebyaig køn” cha trenchippe, ¿tru wallibirø umbugatig kørrebmerriig kørrayaig køn cha trenchimuitarru? ¹⁰ Tru kørraibiibe nõtøwein køn, tru maya srømbalamera pønrrabigu purø palasrø nebibig, kerriguwan nõtø netsiig pasrønrrab. ¹¹ Incha truig nõtøwei møilane nøashib karua øriilø kønrrai marøb, møilane Tius maig karuigwan eshkabelø kønrrai marøb, møilane Tiuswei tabig srø wamwan truørø srua llirabelø kønrrai marøb, møilane tru Criston kørebelan tab ashib pera pønrrabelø kønrrai marøb, katø kusrenanøbelø kønrrai øyeeg pønsraig køn, ¹² tru Tiuswei misamera nømui marøb pønrramigu purø may kusrenniilø kønrrai isua, Criston kørebelø, tru nui asr, nurab inrrai martrab. ¹³ Tru nam mayeeløba tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra kanbalatø pønrramiguba, katø Tiuswei Nusrkawan tab nebua asamiguba nam kanbalatø pønrramigwan nebumnegatig martrab, kan møg ne nuraig lataig misrøb, Cristo maig køben treeg misramnegatig nebumig kønrrai.

¹⁴ Øyangurrimbe nambe yandø mas shush ureemera latailø kømumønrrun, kan pi latøgushibig amburab iburab srua ambi latailø, chine srøig peemaytø kusrenaniilø kan isig ichibig lataig arrubig punø, panrrø sruabetiilø, møguelø kaig maramigwandø isubelø kaigu kegørrøsrkamig purø may isua pønrrailøtøga kegørrøsrkaimeelø. ¹⁵ Masken treeg kømøtø, tru newan ciertonigwan undag købiitøga waminchib, chiyutøgucha

nørrøragun tru tur Cristoinug nõba kanbalatø.
 16 Pøs nõgurriwei asr ørøba kandø misra, tru kønabigu merrarrab srølmørig ambumay imay lata purugubene, nõm mõitøgucha chi maramigwan trunun trunun marøb pønrramisren, nurab yan, katø undag købiitøga nõrrørab ambamig kønrrai.

Cristogurri srøig peemay amønamigwan tøgagøb

17 Inchawei nabe iig øyeegwan ñimun eshkappe, marmø kømø, martrai karunrrab inchar Señorwei munchiyu: mõimbe yandø amøñippe, Tiuswan ashmeelø judíos kømø misaamera nõm chiweingucha chi purugunrrabgaig isub amønailøyu ñimgucha amøñimøtay cha.
 18 Nømui isubiibe løstørailø, nõmui manrrømera purø murelø kuikkurri chugúinguen mõrmeelø kua, øsig kømig Tius tøgagúigugurrimbe nõmbe purø yab pønrran. 19 Yandø chi kørikkengar misrikkurrimbunøbe, yandø kaig maramigwandø martrab kebambubelø køn, chigurrimbunø køsøngønrraptiig marøg købig arrubigwan neguen kømuig marøbig marøb pønrrønrrab. 20 Trune ñimbe Cristoiwan kusrepppe, øyeeg marøbelø kømønrrab kusreig køn. 21 Ñimbe isa kømø, tru newan ciertonig Jesúsweinug pasrabigwan cierton mõrøb, nuinug kusrenaniilø kuig kuinrrun. 22 Tru ñim merrabsrø Tiuswan ashmeelø køb uras marøb tøga amønaig købigwane wegutsay, tru køllig ñim trendø kaigwan tøga kal-laig, chi tabig pummørø chull isubig purø trømbøig marøg købig trutø srua yaig, ñimui umbu kaig pasrabigwan, 23 tru ñimui isubigu srøig peemay isubelø kønrrab. 24 Ñimbe tru srøig øsig kømigwan kewa pønrray, truike Tius nõ

maig køben treetøwein kønrrai marig køn, cierton sølgandiitøgaba, newan chishchig tabiitøgaba.

25 Inchawei øyeekkurri ñimbe isa wamin-damigwane yandø elacha, masken ñim møitøgucha ñimui mendaigwane isa kømø, sølwan wamindamig køn. Kaguende nambe mayeeløba kangurrin kangurri kan asrtø ker.

26 Namappe, namubendø, namig køtanmaptø chigøben kaig marmøwei, namig købigwane ke pørr pinayamnegatikkuha tøga amøñimøwei indamig køn. 27 Katø nugwaimandzig ñimuinug kelulrrain kømøwein kuy.

28 Nilaptiig købiibe yandø mas nilømøta. Masken treeg inchimøtø, ñui tasiitøga chigøben tabig maramigwan mar, møikkøben chi palai inchene, purugumig tøgagønrrab.

29 Ñimui trigugurrimbe mørøbguen møramgaig trømbøig webinrrain kømøtø kuy. Treeg kømøtø, Tiusweimburabigu maig palaim purrøben purugunrraptiig, treeg wamindamig køn, mørøbelanguen purugunrraptiig, treeg kønrrai.

30 Tiuswei Espíritu Santon isuim pasrønrrai marmøtay, tru kerrigu yandø newan kaigyugurri wesram kwalømweyasig truitøga ñimbe Tiusweyelø kui asamdiig kønrrai sellailø køn.

31 Ñimui manrrau chu uraskucha møbraindø pønrramig kønrrai marøb pasrabigwanba, ke chab srurrab namig købigwanba, trømbøig namig købig pasrabigwanba, trømbøgølig namig trasamigwanba, trømbøig tsalø wamab indamigwanba, chigurrimbunø kaig pønrrabigwan kerrigu truilanbañau chishtø elatsay. 32 Masken

treeg inchibgunrriibe, ñimbe larrø tab inchibelø, lata lastima asiabelø, Tius ñimun Cristogurri kaig marigwan ulø paymub pesannab lataitøwei, kangurrin kangurri ñimgucha ulø payiyab pønrrømunig køn.

5

Tiuswei ureemera mandø amønami

¹ Inchawei ñimbe Tiuswei undaaraig ureemera kuig køppe, nø maig køben treetøwein kønrrab in-day. ² Amøñippe, undag købigwane tōga amōnay, Cristo namun maig undaguig køben treetøwei. Nøbe nøashib namuyasig purøbasramisra kwaig køn, kan animal kweecha purø may irrabzhig Tiuswan keta tranøb lataig.

³ Ñimbe ñimui utube, mōgueløba, ishumburmeraba chigøben trømbøig maramigwanba, katø chinetø køsongønrrapteelanba, katø chiwandøgucha ke chinchimmørø inchib parø indamigwanba, øyeelane mørøguen wamincha mørmumig køn, Tiuswei misaamera kuig køppe. ⁴ Mørøbguen møramgaig wamincha ashib pønrrømøwei, chugúinguen mørmubendø wamincha mørmøwei, trømbøig wamindamgailan wamincha indza mørmøwei indamig køn, treeg indamgailan maraashib pønrrømøtø, masken ñimbe Tiuswan ‘ungwa’ chib kømig køn. ⁵ Kaguende ñimbe yandø iigwane tsabø ashibelø køn: mōguelø ishumburmeraba trømbøig marøbeløba, katø chigøben ashikken kønrrabgaig trømbøig marøbeløba, chiwandøgucha ke chinchimmørø inchib parø inchib, pønrramigwane ke tius mara

tøgagøbeløba, treeløbe Tiusba, Cristoba nøm ashib karub purraisrømbe mugucha chi ketig utamig chigar kønrrab kuin kui.

Tørwei ureemera maig amønamigwan waminchibig.

⁶ Chiweingucha chi purugunrrabgailø wamindiiløtøga mugøben kegørrørskainab kønrrab kømø, kaguende øyeekkurrindøwei Tiuswei purø trømbøig namig købiibe tru mørmø misaameraim pala arrubig køn. ⁷ Inchawei ñimbe treeg marøbeløba lincha tøgatø marøb kønrrab kømø. ⁸ Kaguende ñimbe merrabsrømbe løstøuelø købig kuig, mømibe Señorweinuube tøryuelø køn. jÑimbe amønippe, tørwei ureemerasun amønay! ⁹ Kaguende tru tøryugurri chi arrubiibe maya nuguen purø tab indiiba, sølgandø tabig mariiba, ciertoniiba øyeeg køn. ¹⁰ Señorwan tab kui wanrrai maramigwan, mumay maren tab kui mørtashchab treegwan lab melamig køn. ¹¹ Chi tabig marig kørrømisrtrabig chigaig løstøyuigwan mariilan ñimgucha tøgatø marøb kønrrab kømø, masken ñimbe treeg inchibgunrriibe øyeebe kalø køn cha eshkabguen pønrramig køn. ¹² Kaguende nømui chigøben søratø mariiløbe wamindamikken kørig kønrraptiig trømbøig mariilø køn. ¹³ Inchen tru chigurrimbunø købigwan tøryu pønstrøbene, maig kuigwan tørgandø asamig kenamisran. Pøs tru chiwandøgucha maig kuigwan asha kømig kønrrai tørgandø kenamarøbiibe tru tør køn. ¹⁴ Inchawei øyeeg chibig køn:

“Ñi, kib lataig tsubiibe, kiagasra,
kwailai utugurri kurrø cha.

Cristobe ñun kebilønrrun” cha.

¹⁵ Inchawei tab isuamøra amønay ñim mandø amønamigwane. Kan chugúinguen mørmeelø lataig amøñimøtø, maig amønamigwan tab isuamøra amøñibelø kuy. ¹⁶ Chigøben tabig maramdiig pubene, treegwan ka purainrraindø ashatø pønrrømøtay. Kaguende purø kaig kwalømmerra køn. ¹⁷ Inchawei ñimbe ke chugúinguen mørmeelø kømøtay. Treeg inchimøtø, Señor nam chiwan martraim palai watashchab trunun nebua ashchab indamig køn. ¹⁸ Vino mucha; mutsiiramøtay. Truibe chugatig kaig marøg køben kaig martrai srua ibig køn. Masken treeg kømøtø, Espiritu Santotø netsailø kømig køn.

¹⁹ Ñimbe salmostøga, himnostøga, Tiusweim-burabelan cantailøtøga kangurriin kangurri waminday. Ñimui manrraugurri newan isua cantab, Señorwan maya nuguen tabig køn chib waminchib. ²⁰ Chu uragucha Tius Møskawan ‘mayanguen ungwa, ungwa’ tay chiwandøgucha lutøgurri namui Señor Jesucristoi munchiyu.

Tiuswei ureemera keeba, sraimba mandø kømigwan waminchibig

²¹ Ñimbe kanikkurri kanikkurri lata mørøb melamig køn, Criston køriibala tøgagúikkurri.

²² Sraløbe, kelø maig chiben treeg mørøb melamig køn, Señorwan lataitøweingue. ²³ Kaguende keebe srawane nø asha karubig tur køn, Cristo nui iglesiai, tru nui asrwein tur køb lataitøwei, truigwane tru Kaigyugurri Wesrabig nøtøwein køn. ²⁴ Cristo nø maig karuigwan iglesia

møra marøb melab lataitøwei, sraløgucha kelane treetøwei mørøb melamig køn chiyutøgucha.

²⁵ Keløbe nømui sralane undaguelø kømig køn. Cristoma nui iglesian undag køptø, nui øsig kuigwan nøashib tranig køn, ²⁶ tabig nuyasiitø tarømari misaamera kønrrai martrab, tru nui wamdøga piu umbu ulsraitøga pillmawa, chish mara, ²⁷ iglesia tørguegurnabig, kaig mariitøga chigucha chillig inchaig kømíg, maig købendiig trømbøtiig mindig kømøwei, chi tre lataibe chiguchagaig, masken treeg kømøtø, tabigweindø tarømarig, kaig mariitøga chillig inchaig kømíg treeg pasramig kønrrai nuyasiitøwei øyamay kenamartrab indig køn. ²⁸ Øyeetøwei keløbe sralan undaguelø kømig køn, nømui asrwan lataitøweingue. Nui srawan undaguibe nøasiitø undaaran. ²⁹ Kaguende mugucha nui asrwane managuen nøasiitøweimbe tsaliinchimøn. Treeg kømøtø, asr maig palai inchen mab muchib, maig køben kønrrain kømø ashib tøgagøn, Cristo iglesian ashib tøgagøb lataitøweingue. ³⁰ Pøs kaguende nambe nui asruelø kuimba, namungucha treetøwei ashib tøgagøn. ³¹ “Inchawei treekkurri møøbe usri møskawane elacha, sraimba kandø misrtrun. Incha tru pailøbe kan asrtø kønrrun.” ³² ;Øyeebe mandø kuinguen møramgaig puroø nuig køn! Inchendø iigwan waminchippe, ‘Cristonba, nui iglesianba treeg køn’ cha waminchar. ³³ Inchawei treeg købene, ñim keløbe møitøgucha sralane ñimui asrwan lataitøwei undaguelø kømig køn. Inchen sraløgurrimbe kelane maig købash inchimø, kørig tøgar kømig køn.

6

¹ Señorwan undag købiitø ureemerabe ñimui møskalane mandø chiben treeg møramig køn. Kaguende iibe treeg maramig søl køn.

² “Ñui usri møskawane maig købash kømø, purø tab inchib tøgagu, ³ yu pirau purø tabig kasraatø tsumig kønrraimba, øsig køllirab tsumig kønrraimba.” (Tru maig maramigwan martrai karua pønrsrailøyu iimerrig køn, tabig tranrrab misra kørrømisrigwan utamibañauibe.)

⁴ Inchen ñim møskaløbe ñimui uregwane namishib namig køtanmaptø menrra inchimøtay namig isumønrrai. Treeg kømøtø, sølwan maram kusrenrrai kusrenanøb, Señor maig kusrenaniitøga ‘øyeeg maramig køn’ chib waminchib kusrenanamig køn.

Ka karuindø melabeløba, karub pera købeløba

⁵ Ñim, karuindiig melabelø, yu pirau ñimun karub pera købelane møramig køn, køriibala, maig købash inchimø, manrraugurri tabig isua, Criston mørøb melab lataitøweingue. ⁶ Marøppe, nømba ka tab kørrømisrtraptø marmumig køn, nøm ñimun ke ashib pønrrøbendø. Cristo karuindiig melabelø køppe, Tius maig martrain køben palabinøtø kømø, tabig martrurmab isua maramig køn. ⁷ Maramigwane ka palabinø inchib, møguelayasig marøb pønrrermab isua marmøtø, marøppe, martrab isua Señorweyasig lataig maray. ⁸ Yandø ñimbe ashibelø køn, karuindiig megabigwan lata, kabe mu karuimíig nuimburab uñibigwan lata, møigwandøgucha chi tabig marigwan tru marimburøbe Señor nø tranrrab kui.

⁹ Inchen ñim karub pera kòbeløbe ñimui karuig mørøb melabelane ñimgurringucha tabig tøgaguy ‘yeegwane chigøben martrumøn’ chib, chinetø chimøtø. Kaguende ñimbe ashibelø køn, tru nòmun ashib karub pasrabig tru Señortøwei ñimun ashib pasrabiibe srømbalasrø wabig kui. Kaguende Tiusbe møigwane purømisrøb, kandarøtø inchimíig køn.

Tiuswei uregwan kwaimandziiba chitøga kwayanrrai tranilø

¹⁰ Trube, mømibe yandø Señorweinuuba, nui maramburab marøb tøgagúig purø nuiguba kørrønrrabgaig mur pønrramisray. ¹¹ Tius tru chitøga kwayanrrai kerrigu traniløtøga tamara pønrramisray, nugwaimandzig purø may kegørrøsrkønrrab tamara pønsra kua kegørrøsrkønrrab inchen, maig kuingucha kormø kwayawa, truyu puraambub ambamig kønrrai. ¹² Kaguende nambe kwayab puraambub ambamibe yu pirau misag yaumbaig, animaig, treeløba kwayamig kømøtø, tru nøm asha karubeløba, katø mugucha manchinrraingaig karubeløba, tru løstøyu nøm muba karumburab karub pønrrabeløba, tru kwaimandziimera larrø trømbøig marøbelø srømbalasrø pønrrabeløba, treeløba kwayamig køn. ¹³ Inchawei øyeg købene, Tius chitøga kwayanrrai tranilane truigwane kerrigu tøga pønrray, kaig kwaløm pubene, kullaaramø pønrramig kønrrai, incha yandø øyegwan kerrigu chab mara pønrramisrikkurrimbe kørrønrrabgaig mur pønrrønrrab.

14 Inchawei korrønrrabgaig mur pønrray, tru newan cierton wamindiitøga pørønawa lataig. Trugurrimbe tru sølgandø tabig amønaitøgabe, tru pechoburab chinchimønrrai katabigwan kewa lataig pønrray. 15 Tiuswei tru tabig srø wam chi isumgaig tab købigwane waminchab amrrab muniitø pønrramig, srøbyu keetigwan lataitøwei tøga pønrray. 16 Kerrigu iilø kømnetø, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraigwane sølburramamønrrab katab srua pasraigwan lataig tøga pønrray, tru nugwaimandzig flechameran piløga petiilø, chigurrimbunø amrrubigwan kweetsamig kønrrai. 17 Katø tru kaigyugurri wesraig kømig tøgagúigwane chinchimønrrai turyu petsig kan tsandzøn cascon lataig tøga pønrray. Espíritu Santoi espadane srua pønrray, truike Tiuswei wamwan. 18 Tiuswei Espíritu maig maringaruben, Tiusba waminday, chu urastøgucha ñim mumay køben Tiusba waminchib, miab indiiløyu. Isua ashiptø kuy, Tiuswan ‘purugurra’ cha miab, nui misaamerai mayelayasig maikkucha pesannab kønrrab kømøtø.

19 Katø naimburabgucha Tiuswan ‘purugurra’ chib miarrunrrigay, na ke waminchab inchen, tru na maig tamelan nan tranrrai, tru Tiuswei tabig srø wam sörig pasrabigwan nebua ashchai chigucha chi kørig kuin kømø, wamindamig kønrrai. 20 Truigwan Jesucristo nø waminchib pasrab lataitøwei yu pirau nui wamwan na waminchib pasrønrrai pasrig kur. Katøgucha kailan keeri yau pasrar. Tiuswei wamwan na maig wamindamigwan chigucha kørmø

wamindamig kørnrai Tiuswan miarrunrrigay.

'Ka amøñiguh' cha wamindig srabeilø

²¹ Trube, treeg købene, Tíquico, namui undaaraig nuneg, Señorwei maramigu chu uragucha tarømisrmø, chi maramelan nø asha marøb megabiibe, na maig tsuigwanba, katø na chi marøb megaigwanba, kerriguba ñimun eshkanrrab wam srua inrrun. ²² Nabe nune truweiwei ørar, nam mandø melaigwan ñimun wammørøsrønrraimba, ñim truba tab kui mørøb kørømisrtraimba.

²³ Tius Møskaweinukkurrimba, Señor Jesucristoinukkurrimba tru ambugurri igurri tab købig arrubigwan nunelan tranrrai inchar, undag købig tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwanbañau. ²⁴ Tiuswei tru ka yandø tab indiibe tru namui Señor Jesucriston undaaramigwane managucha patsønrraingai undaabelø mayeeløba pasrønrrun.

**Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume
diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi
New Testament in Guambiano**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9